

Hiroshima NOW

Español No. 33

1

2025

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra pagina web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la pagina web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a varios idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino)

Contenido

- Emisión de Tarjeta My Number urgente
- Uso de centros de emergencia
- Cambio de ventanilla para tramitar aviso de cambio de domicilio
- Solicitar centros para cuidado después de la escuela a partir de abril de 2025 (segundo intento)
- Espacios públicos para niños
- Solicitud para viviendas municipales en febrero
- La basura plástica
- Coleta de basura días festivos de enero a marzo de 2025

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima Departamento de Diversidad e Inclusión

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now

Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su *petición* a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp



Emisión de Tarjeta My Number urgente

マイナンバーカードを特急発行します「ひろしま市民と市政」12月1日号

El tiempo necesario para recibir la tarjeta My Number es de 1-2 meses. Sin embargo se comenzará a implementar un sistema de emisión y entrega exprés de la tarjeta My Number a un grupo específico de personas. Presente el formulario de solicitud en la Sección de Asuntos Ciudadanos, allí le van a tomar una foto para la tarjeta, o si prefiere puede traer una foto.

* Tarjetas para niños lactantes se emiten si fotos.

A quienes le corresponden la emisión de tarjeta urgente

- Niños lactantes (menores de 1 año)
- Aquellos recién llegados de otro país
- Casos de pérdida o robo

* La emisión de tarjeta urgente corresponde a los casos mencionados, sin embargo, se aplica solamente por 30 días desde que dicha situación haya pasado solamente los casos ocurridos después del 2 de diciembre.

* No hay restricción de solicitud para tarjeta de niños lactantes (menores de 1 año)

Información: Página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/1021/404957.html>

División administrativa Tel. 082-504-2112



Uso de centros de emergencia

夜間の急病時には夜間急病センターへ 「ひろしま市民と市政」12月1日号

En caso de enfermedad, pero no al extremo de llamar una ambulancia, utilice el centro de emergencia. * Llame con antelación.

Centro de emergencia Senda machi (nakaku senda machi 3 chome 8-6)

Tel. 504-9990

Horario: 19:30-22:30

Especialistas: medicina general (mayores de 15 años de edad), oftalmología, ortopedia, cirugía

Centro de emergencia Kabe (asa kitaku kabe minami 2 chome 1-38)

Tel. 814-9910

Horario: 19:00-22:30

Especialistas: medicina general (mayores de 15 años de edad)

Cerrado: domingos, días festivos



Información: Sección médica Tel. 082-504-2178

Cambio de ventanilla para tramitar aviso de cambio de domicilio

区間転居届の窓口が変更になります 「ひろしま市民と市政」12月15日号

La ventanilla para tramitar aviso de cambio de domicilio a otro distrito de la ciudad de Hiroshima va a cambiar.

Actualidad	A partir del 6 de enero de 2025 (lunes)
Ventanilla en la Sección de Asuntos Ciudadanos (municipalidad o oficina sucursal) del antiguo distrito, o del nuevo distrito.	<u>Ventanilla del nuevo distrito</u> <u>Sección de Asuntos Ciudadanos</u> (municipalidad o oficina sucursal)

✿ El pedido de documentos puede ser realizado por su teléfono inteligente o correo. Es posible pedir documentos a través del teléfono inteligente con su tarjeta My Number. Aquellos que no poseen tarjeta My Number pueden realizar el pedido por correo. En ambos casos los documentos serán enviados al interesado por correo. Confirme en la página web de la ciudad la lista de documentos disponibles.

Clasificación	Solicitud en línea	Petición por correo
Método	Solicitar por teléfono inteligente con la tarjeta My Number	Solicitar por correo
Como pagar	Tarjeta de crédito	Giro postal o tarjeta de crédito
Página web	https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/1021/306852.html 	https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/1021/15209.html 

✿ A causa del cambio de ventanilla para tramitar aviso de cambio de domicilio, habrá un periodo de suspensión del servicio de emisión de documentos en tiendas de conveniencia.

Periodo de suspensión del servicio de emisión de documentos en tiendas de conveniencia:

Del día 6 (lunes) al día 19 (domingo) de enero

* Confirme en la página web de la ciudad la lista de documentos disponibles en el sistema de tiendas de conveniencia.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/1021/15399.html>



Información: División administrativa Tel. 082-504-2112



Solicitar centros para cuidado después de la escuela a partir de abril de 2025 (segundo intento)

来年度の放課後児童クラブの利用受け付け 「ひろしま市民と市政」12月1日号

★ Quienes

Estudiantes de primaria los cuales los padres se encuentran ausentes hasta las 17:00.

- * Los niños son seleccionados.
- * Padres que trabajan y que se encuentran ausentes al menos 4 días de la semana.
- * Confirme las condiciones de solicitud en la comisión de asuntos educativos.

★ Como solicitar

Comuníquese con el centro para cuidado antes de enviar la solicitud.

- * Confirme los documentos necesarios en la comisión de asuntos educativos.

★ Periodo de solicitud

1º a 6º año de primaria a partir de abril de 2025

Periodo: del 7 de febrero al 20 de febrero de 2025

- * El periodo de solicitud para primero, segundo, tercero año se terminó en diciembre de 2024 no obstante se puede solicitar en este segundo intento.
- * Se requiere solicitar, solicite antes de la fecha limite.



Información: Página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/1040/403316.html>



Comisión de asuntos educativos sección de cuidado después de la escuela

Tel. 082-242-2014

Espacios públicos para niños

乳幼児を育てている人へ：子育てオープンスペースに行ってみよう！
「ひろしま市民と市政」12月1日号なか版

Los espacios públicos para niños son lugares disponibles para que los niños puedan jugar y los padres puedan socializarse. Un lugar de fácil acceso para padres y niños.

A seguir la lista de instalaciones públicas permanentes de la ciudad de Hiroshima.

Para instalaciones privadas, vea la página web de la ciudad de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/4644.html>



Nakaku

Tsudoino Hiroba Genki Kids

Lugar: Centro de salud de Hiroshima 5º piso (Nakaku senda machi 3 chome 8-6)

Horario: domingo · martes a sabado 10:00 ~ 15:00

- * Abierto 6 de Agosto y durante el obon (fiestas de agosto)
- * Abierto los lunes feriados.

Cerrado: Lunes · el día siguiente al día festivo (excepto sabado o domingo), a fines del año, año nuevo

Información: Sección de salud Tel. 082-246-9100

Higashiku**Popo Higashi**

Lugar: Centro de bienestar social Higashiku 3er piso (Higashiku higashi kaniya cho 9-34)

Horario: lunes a viernes 10:00 ~ 15:00

Cerrado: sabados, domingos, días festivos, fiestas de agosto, 6 de agosto, a fines del año, año nuevo

Información: Centro de apoyo a crianza Higashiku Tel. 082-261-0315

Minamiku**Kids Hiroba Minami**

Lugar: Municipalidad Minamiku edificio anexo 3er piso (Minamiku Minami machi 1 chome 4-46)

Horario: lunes a viernes 10:00 ~ 15:00

Cerrado: sabados, domingos, días festivos, fiestas de agosto, 6 de agosto, a fines del año, año nuevo

Información: Centro de apoyo a crianza Minamiku Tel. 082-250-4134

Nishiku**Nishiku NikoNiko Hiroba**

Lugar: Centro de apoyo a crianza Nishiku 4º piso (Nishiku Fukushima cho 2 chome 24-1)

Horario: lunes a viernes 10:00 ~ 15:00

Cerrado: sabados, domingos, días festivos, fiestas de agosto, 6 de agosto, a fines del año, año nuevo

Información: Centro de apoyo a crianza Nishiku Tel. 082-503-6288

Asa Minamiku**Oasis Asaminami**

Lugar: Centro de bienestar social Asa minamiku 4º piso (Asa minamiku Nakasu 1 chome 38-13)

Horario: lunes a viernes 10:00 ~ 15:00

Cerrado: sabados, domingos, días festivos, fiestas de agosto, 6 de agosto, a fines del año, año nuevo

Información: Centro de apoyo a crianza Asa minamiku Tel. 082-877-2146

Asakitaku**Smile Asakita**

Lugar: Centro de bienestar social Asa kitaku 5º piso (Asa kitaku Kabe 3 chome 19-22)

Horario: lunes a Viernes 10:00 ~ 15:00

Cerrado: sabados, domingos, días festivos, fiestas de agosto, 6 de agosto, a fines del año, año nuevo

Información: Centro de apoyo a crianza Asa kitaku Tel. 082-819-0617

Akiku**Aozora akikko**

Lugar: Centro de bienestar social Akiku 4º piso (Akiku funakoshi minami 3 chome 2-16)

Horario: lunes a Viernes 10:00 ~ 15:00

Cerrado: sabados, domingos, días festivos, fiestas de agosto, 6 de agosto, a fines del año, año nuevo

Información: Centro de apoyo a crianza Akiku Tel. 082-821-2821

Saekiku**Oyakokko Saek**

Lugar: Municipalidad Minamiku edificio anexo 6º piso (Saekiku kairouen 1 chome 4-5)

Horario: lunes a Viernes 10:00 ~ 15:00

Cerrado: sabados, domingos, días festivos, fiestas de agosto, 6 de agosto, a fines del año, año nuevo

Información: Centro de apoyo a crianza Saekiku Tel. 082-921-5010

Consultas de crianza● **Centro de apoyo a crianza**

Enfermeros y educadores disponibles para consultas, información acerca de círculos de crianza, espacios públicos para niños, clases de crianza. Haga su consulta.

● **Centro de salud**

Enfermeros y consultores en el Cuidado infantil miden y pesan a los niños y dan consejos sobre crianza. Niños y padres pueden participar.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/4652.html>



Información: Sección de apoyo a niños Tel. 082-504-2623

Solicitud para viviendas municipales en febrero

市営住宅2月の募集

Aquellos que cumplan con los requisitos, pueden solicitar vivienda municipal. Para más información vea la página web de Hiroshima.

- Página web de la ciudad de Hiroshima "Viviendas Municipales" (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>

**Suscripción pública para viviendas municipales febrero de 2025**

Més de suscripción	Anuncio de suscripción	Periodo de solicitud
Febrero de 2025	3 de febrero (lunes)	Electrónico: 3 (lunes) -14 (viernes) de febrero
		Correo: 3 (lunes) -14 (viernes) de febrero
		Directamente: 12 (miércoles) -14 (viernes) de febrero

★ Es posible solicitar viviendas fuera del periodo de solicitud mencionado, desde que hayan habitaciones libres.

Para más información, confirme la página web de la ciudad (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>

**Donde obtener la lista de viviendas municipales disponibles**

- ▶ Departamento de política de viviendas (Municipalidad de Hiroshima) 5º piso y el Departamento de edificación, municipalidad de cada distrito.

Lunes a viernes de 8:30 a 17:15.

Cerrado: festivos nacionales, del 29 de diciembre al 3 de enero.

▶ Ventanilla de servicio, municipalidad (Central Abastecedora de Agua 1º piso, Oficina de Motomachi)

- Lunes a viernes de 8:30 a 18:30.
- Sabado, domingo, festivos nacionales, 6 de Agosto de 9:00 a 18:30.

Cerrado: del 29 de diciembre al 3 de enero.

▶ Sede del gobierno provincial 1º y 5º piso, Departamento de Edificación

* La lista de viviendas municipales disponibles se encuentra también en la pagina web de la ciudad de Hiroshima.

* Para averiguar la ubicación de las viviendas vea el 「mapa de viviendas municipales de la Ciudad de Hiroshima」 .

- Pagina web Ciudad de Hiroshima "Viviendas Municipales" (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



- Pagina web Ciudad de Hiroshima "Mapa de Viviendas Municipales de la Ciudad de Hiroshima" (Japonés)

<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Como solicitar

Elija una vivienda de la lista de viviendas municipales seleccionadas, rellene el formulario de solicitud, y solicite por correo electrónico, correo o directamente en la municipalidad.

● Correo electrónico

Posible solicitar en la página correspondiente durante el periodo de;
3 de febrero (lunes) 8:30 a 14 de febrero (viernes) 11:59

● Correo

Periodo de solicitud por correo; 3 (lunes) – 14 (viernes) de febrero de 2025*1.
Envíe la solicitud y postal en el sobre para envío*2

*1 Serán aceptadas las solicitudes selladas con la fecha del último día de solicitud (14 de febrero) Se aplica solamente a las solicitudes que lleguen al departamento de edificación hasta el 20 de febrero (jueves). Si la solicitud llega el 21 aunque lleve la fecha de 14 de febrero no será aceptada.

*2 El formulario de solicitud, postal y sobre de envío se encuentran adjuntos al manual de viviendas municipales de Hiroshima.

● Directamente

Es posible solicitar directamente en la ventanilla de cada municipalidad durante el periodo de;
12 (miércoles) – 14 (viernes) de febrero de 2025 de las 9:00 a las 17:00.

* No se requiere presentar el registro de residencia o certificado de ingresos para solicitar, Presente dichos documentos en la segunda inspección una vez sea candidato para ocupar una vivienda.

Seguimiento completo del proceso

1. Primera inspección (provisional)

Inspección realizada para analizar el formulario de solicitud. El solicitante recibirá un aviso en caso de imperfección en el formulario.

En caso de no corregir la imperfección del formulario de solicitud durante el tiempo determinado el solicitante será descalificado.

2. Sorteo

A finales de febrero de 2025

- * El resultado del sorteo será enviado a todos los solicitantes.
- * Los candidatos para ocupar una vivienda deben preparar el formulario de solicitud, una copia Del registro civil, documentos relacionados a los ingresos anuales.

3. Segunda inspección (final)

A finales de marzo de 2025

Lugar de inspección: Departamento de Edificación correspondiente

- * Las personas que, no cumplan los requisitos o falten a la segunda inspección, serán descalificadas.
- * Los candidatos para ocupar una vivienda deben preparar documentos necesarios para tramitar la instalación en la vivienda.

4. Trámites · reunión informativa acerca de la instalación en la vivienda

Abril de 2025

La fecha es decidida por el Departamento de Edificación

5. Instalación en la vivienda

Abril de 2025

Información : Municipalidad, Departamento de Edificación

Municipalidad	Tel	Municipalidad	Tel
Nakaku	082-504-2578	Asaminamiku	082-831-4954
Higashiku	082-568-7744	Asakitaku	082-819-3937
Minamiku	082-250-8959	Akiku	082-821-4928
Nishiku	082-532-0949	Saekiku	082-943-9744

- ✿ Personas con el Certificado de Asociación (Registro de unión entre personas del mismo sexo) pueden solicitar vivienda municipal.

La basura plástica

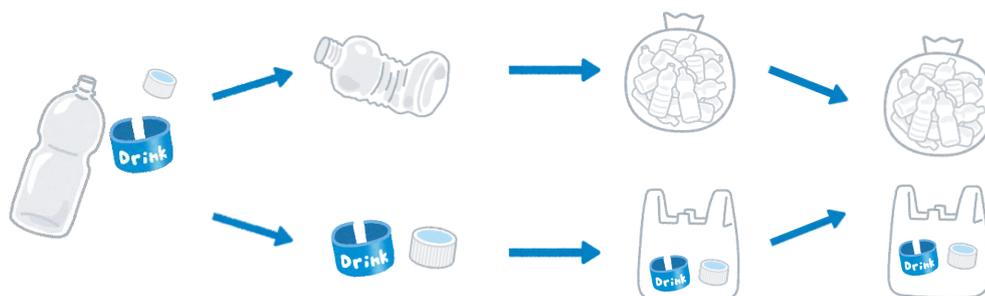
プラごみの分別について「ひろしま市民と市政」12月1日号

Quita la tapa y las etiquetas, enjague y aplaste la botella, mete en una bolsa separada solo para botellas de plástico.



PET

Quite las tapas y las etiquetas y vacíe las botellas, lávelas y aplánelas antes de tirarlas. (Las tapas y etiquetas tírelas como Plástico reciclable)



Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

1ª División de operaciones Tel. 082-504-2219



Coleta de basura días festivos de enero a marzo de 2025

2025年1月～3月のごみの収集スケジュール

Días de coleta que coinciden con días festivos.

Calendario de coleta de basura

○ Hay coleta

× No hay coleta

Día festivo	Basura incinerable-Botellas de plástico PET-Plástico reciclable	Basura reciclable-Basura con sustancias nocivas-Basura no incinerable-Otros plásticos
13 de enero (lunes) 「Día de la mayoría de edad」	○	○
11 de febrero (martes) 「Día de la Fundación Nacional」	×	○
24 de febrero (lunes) festivo trasladado	×	○
20 de marzo (jueves) 「Equinoccio de Primavera」	×	○

Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Oficina del medio ambiente Tel. 082-504-2220



Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

LUGAR	IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima	Español	Lunes a viernes	9:00 – 16:00
	Portugués		
	Chino		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Viernes 1 ^{er} y 3 ^{er} miércoles del mes	
Municipalidad de Aki-ku	Español	3 ^o jueves del mes	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Portugués	2 ^o miércoles del mes	
Motomachi Kanri Jimusho	Chino	2 ^o martes del mes	

- ★ El consultor de español se encuentra en la municipalidad de Aki-ku el 3^o jueves del mes.
- Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.
- Filipino solamente los viernes, 1^{er} y 3^{er} miércoles del mes.
- Consulte para otros idiomas que no estén escritos arriba por favor.
- Los segundos viernes de cada mes, a partir de las 13:30 hasta las 16:00 horas, un funcionario de la Oficina de Inmigración viene a la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki, donde los interesados pueden realizar consultas relacionadas con el estatus de residencia. (Se requiere reserva)
- A los que se mudaron a la ciudad de Hiroshima, un consultor le puede explicar reglas relacionadas a la vida diaria (se requiere reserva)

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro del Parque
Conmemorativo de la Paz
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Telefono: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/consultation-es.html>

